

Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:49

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdzie bohater, który by żył i nie ujrzał śmierci* I wyrwał swą duszę z ręki Szeolu? Sela. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdzie bohater, który by żył i nie zaznał śmierci Albo wyrwał swą duszę z mocy świata zmarłych? <i>Sela</i> .
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdzie są, o Panie, twoje dawne łaski, <i>które</i> przysięgłeś Dawidowi w swej prawdzie?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Któż z ludzi tak żyć może, aby nie oglądał śmierci? któż wyrwie duszę swą z mocy grobu? Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Któryż jest człowiek, który żyć będzie, a nie ogląda śmierci, wyrwie duszę swą z ręki piekielnej?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy jest ktoś, kto by żył, a nie zaznał śmierci, kto by życie swe wyrwał spod władzy Szeolu? Sela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdzież jest człowiek, który by żył i nie oglądał śmierci I wyrwał duszę swoją z krainy umarłych? Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy był człowiek, który żył i nie oglądał śmierci, który ocalił swoje życie z mocy Szeolu?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto będzie żył i nie ujrzy śmierci, i wyrwie swe życie z rąk krainy umarłych?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Któryż to z ludzi żyć będzie nie oglądając śmierci? Kto uratuje życie swoje przed mocą Szeolu?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Który człowiek będzie żył, nie widząc śmierci, i z mocy grobu ocali swoją duszę? Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdzież są twe dawniejsze przejawy lojalnej życzliwości, JAHWE, co do których w swej wierności przysięgłeś Dawidowi?

¹⁾ <x>250 3:19</x>